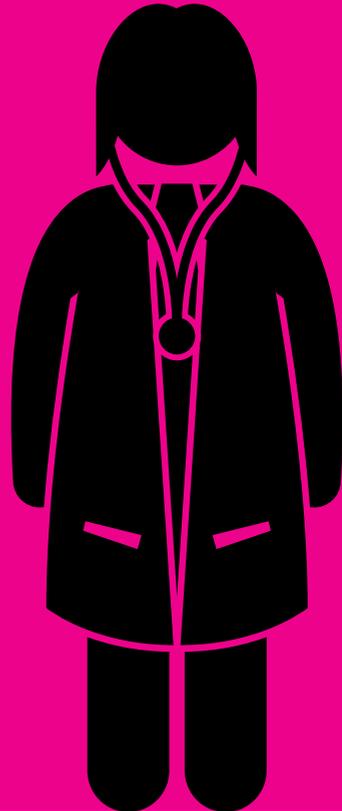


MEDGUIDE

Medizinischer Sprachführer
Schwangerschaft / Geburtshilfe



Deutsch | Ukrainisch

Медичний розмовник для травмпункту, візиту
до сімейного лікаря та у лікарняній палаті

www.edition-medguide.de

INHALTSVERZEICHNIS



ERSTER TERMIN BEI DER FRAUENÄRZTIN / HEBAMME

Перший прийом у
акушер-гінеколога

- Allgemeine Informationen:
- u.a. Mutterpass, Kontaktperson, Frauenärztin, Hebamme
- Schwangerschafts-Anamnese
- Aktuelle Beschwerden
- Medikamenten-Anamnese
- Suchtmittel-Anamnese
- Menstruation und Verhütung
- Sexuelle Gewalt
- Schwangerschafts- und Geburtsvorgeschichte
- Familienanamnese
- Krankheits-Vorgeschichte
- Allergien / Unverträglichkeiten
- Blutgruppe
- Psychische / soziale Belastungen
- Skelettveränderungen / Geschlechterkrankungen
- Infektionen Vorgeschichte
- Impfung
- Diagnostische Maßnahmen
- Körperliche Untersuchungen
- Ultraschall

© MedGuide 2022



KONTROLLBESUCHE BEI FRAUENÄRZTIN / HEBAMME

Контрольні відвідування
акушер-гінеколога



GEBURT / KLINIK

Пологи / Лікарня



NEUGEBORENES UND WOCHENBETT

Новонароджені та
післяпологовий період



WISSENSWERTES RUND UM MUTTER UND KIND

Корисна інформація
про мати та дитину

in verschiedenen Sprachausgaben sofort verfügbar:
www.edition-medguide.de/bestellung

Neugeborenes und Wochenbett



Kontrolle der Rückbildungsvorgänge

Bei jeder Kontrolle durch Arzt oder Hebamme wird der Höhenstand der Gebärmutter getestet. So wird der Rückbildungsvorgang der Gebärmutter kontrolliert.

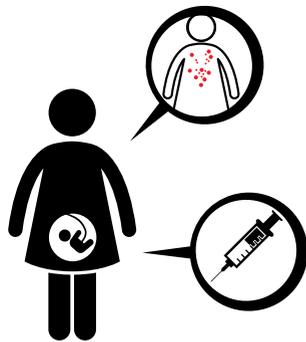
Çavdêriya li ser biçûkbûn û ber-hevbûna malzarokê

ጽጽጽ ላይ ገራት ኣብ ንቡር ምምላስ

Di her rawêjkariya digel doxtor an Mamayê ra, malzarok tê lemskirin da ku bilindahiya wê were nirxandin. Sedema wê yekê ev e ku were hilkolandin kanê gelo malzarok bi awayê xwezayî diçe jorê an na.

ኩሉ ግዜ ሓኪም ወይ ኣሕራሲት ክር እዮቲን እንክለጩ ኩነታት ማህጸን ከመይ ከም ዘሎ ይከታተሉ። ስለዚ ማህጸን ናብቲ ንቡር ኩነታት ይምለስ ምህላውን ዘይምህላውን ይከታተልዎ።

Wissenswertes rund um Mutter und Kind



Röteln-Schutz

Bei der Erstuntersuchung wird geprüft, ob Sie ausreichend gegen Röteln geschützt sind: Dies wird im Impfpass durch zwei erfolgte Röteln-Impfungen nachgewiesen.

الحماية ضد الحصبة الألمانية

حفاظت در برابر سرخجه

خلال الفحص الأول، سيتم تحديد ما إذا كنت محمية الكفاية ضد الحصبة.

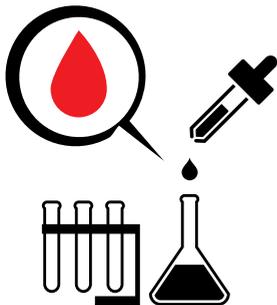
AUSZUG der medizinischen Fragen & Antworten | das Buch ist in verschiedenen Sprach-Ausgaben (hier exemplarisch) verfügbar

مى شويديا حبير. بيس سرخجه
تزييق واکسن سرخجه، بر روی کارت
واکسيناسيون نشان داده خواهد شد.

Im Rahmen der Vorsorgeuntersuchungen wird der Hämoglobinwert bestimmt, um eine Blutarmut während der Schwangerschaft auszuschließen.

Hamilelik sırasında kansızlığı önlemek için tedbir muayenesi çerçevesinde hemoglobin değeri belirlenir.

В рамках профилактических обследований определяют содержание гемоглобина в крови, чтобы исключить анемию.



„MedGuide is a helpful edition and is fully recommended!“
Dr. Santino Severoni, WHO, Migration & Health, Dez. 2021

Dieser medizinische Sprachführer klärt medizinische Aspekte beim Erstbesuch beim Frauenarzt und bei der Hebamme. Er hilft auch bei wichtigen Kontrollbesuchen während der Schwangerschaft. Der medizinische Sprachführer unterstützt Hebamme und Gynäkologinnen, der werdenden Mutter vor und nach der Geburt umfassend zur Seite zu stehen.

Es werden geschlossene Fragen gestellt, die eine einfache Beantwortung ermöglichen. Die Antworten führen zu eindeutig quantifizierbaren und/oder qualifizierbaren Angaben. Das erleichtert eine umfassende Anamnese.

Neben den akuten Beschwerden beschäftigen sich weitere Kapitel mit der Krankheitsgeschichte, körperlichen Untersuchung, diagnostischen Maßnahmen und leicht nachvollziehbaren Erklärungen zu Behandlung, Therapie und Operation.

Vorteile dieses MedGuide sind:

- + keine Kommunikation mehr mit Händen und Füßen
- + keine Übersetzungsfehler über Online-Portale
- + professionelle Bearbeitung der medizinischen Inhalte durch zertifizierte Übersetzer*innen
- + effizienteres und zuverlässigeres Patienten-Management
- + Interkulturelle Illustrationen erleichtern die Verständigung **unabhängig von Sprache, Herkunft oder „Health Literacy“ / Gesundheitskompetenz.**

Ärzt*innen bestätigen, dass der Einsatz unserer MedGuide bei Patient*innen in besonders belastenden Situationen enorm nützlich ist. Durch Struktur, Aufmachung und die ukrainischen Übersetzungen sorgen Sie für eine gute und für alle förderliche Gesprächs-Atmosphäre.

Bitte beachten Sie auch den verfügbaren „blauen“ MedGuide Allgemeinmedizin auf Ukrainisch für Hausarzt und Krankenhaus:



Цей «червоний» MedGuide роз'яснює медичні аспекти першого візиту до акушер-гінеколога. Він також допомагає під час контрольних оглядів під час вагітності. Медичний розмовник допомагає акушер-гінекологам у наданні комплексної підтримки майбутній мамі до та після пологів.

www.edition-medguide.de/bestellung

